

Distr.: General
10 December 2001
Arabic
Original: French

رسالة مؤرخة ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١ موجهة من الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن

أتشرف بأن أشير إلى مهمة المساعي الحميدة المسندة إليَّ بشأن قبرص. وفي تقريري إلى المجلس عن عملية الأمم المتحدة في قبرص المؤرخ ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠١ (S/2001/1122، الفقرة ١٢)، تطرقت إلى الاجتماع المزمع عقده في ٤ كانون الأول/ديسمبر بين السيد غلافكوس كليريديس والسيد رؤوف دنكتاش في المنطقة المحمية من جانب الأمم المتحدة، بحضور مستشاري الخاص، السيد ألفارو دي سوتو. ويسرني، بعد أن تم عقد ذلك الاجتماع، أن أبلغكم أن السيدين كليريديس ودنكتاش وافقا على الدخول في محادثات مباشرة، بناء على دعوتي لهما في إطار مساعي الحميدة. وستبدأ هذه المحادثات في ١٦ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٢.

وللعلم، أرفق لكم، نص الاتفاق المبرم في ٤ كانون الأول/ديسمبر الذي تلاه السيد دي سوتو على الصحافة بحضور الزعيمين بعد الاجتماع مباشرة (انظر المرفق).

إن هذا الاتفاق حدثٌ إيجابي، وآمل أن يقوم الجانبان بعد قبولهما به، بالتفاوض بحسن نية حتى يتم التوصل إلى تسوية شاملة.

(توقيع) كوفي عنان

01-68681 (A) 101201 101201
0168681

المرفق

[الأصل: بالانكليزية]

في الاجتماع الذي عقد اليوم، ٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١، بين السيد غلافكوس كليريديس، زعيم القبارصة اليونانيين، والسيد رؤوف دنكتاش، زعيم القبارصة الأتراك، في مقر رئيس بعثة الأمم المتحدة وفي حضور السيد ألفارو دي سوتو، المستشار الخاص للأمين العام المعني بقبرص، اتفق الزعيمان على ما يلي:

- **أن يقوم الأمين العام، في إطار ممارسته لمهمة المساعي الحميدة المسندة إليه، بدعوة الزعيمين إلى إجراء محادثات مباشرة؛**
- **أن يتم عقد هذه المحادثات في قبرص، في مكاتب الأمم المتحدة، اعتبارا من منتصف كانون الثاني/يناير ٢٠٠٢؛**
- **أن لا تكون هناك شروط مسبقة؛**
- **أن تُطرح جميع المسائل على طاولة المحادثات؛**
- **أن يواصل الطرفان التفاوض بنية حسنة إلى أن يتم التوصل إلى تسوية شاملة؛**
- **أن لا يُتفق على أي شيء حتى يتم الاتفاق على كل شيء.**